

La Regencia

Acto 3^o

Acto 3º

Gran salón en el palacio
del Louvre. — Puertas practi-
cables a derecha e izquierda.
En el fondo una gran man-
parr, forada de damasco
carmesi, y con ^{anchos} ~~amplios~~ marcos
de la misma tela, que co-
munica el salón con los
habitáculos del Rey. —
En el día.

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



Permisos nuevos del
3er acto

Chanting —

Lambert —

de Var —

Modane —

Munport —

Urbujach de España —

Luis X V —

Julian. —

Mémoires

La comtesse La ~~duquesse~~ marquise
sa. Julián. - ~~le duc de~~
~~Navarre de Metz.~~ ^{Chantilly} le seigneur de
Lambert.

La marquise apparaît seule
en scène

Marq^e. Tardan, y el Rey puede
volver.

(entra Julián)

¿Quié hay Julián?

Jul. La señora marquesa
puede estar tranquila. El
señor ~~duque de Chantilly~~ ^{duque de Chantilly} y el seigneur de
Lambert vayan detrás de
mí. ¿Ordena algo más la
señora marquesa?

Marq^e. ¿Vienen, dice?

Jul. Cuando he visto el bitis
fu donde entró) Ya están
ahí aquí

Marq^e. Aguarda, entonces. -

2
(Entran ~~de pronto~~ Chantigny y el
Señor de Lambert, Miran
a un lado y otro directamente
y se dirigen luego
hacia la Marquesa. Julia
se aparta, y queda e,
como de guardia a una
distancia respetuosa)

Ch-

~~Bar.~~ Señora Marquesa...
(ambos la saludan respetuosamente)

Mag^a Os he llamado para el
aprovechamiento la ocasión
parece que la casualidad
la ha dispuesto así. ^(a Chantigny) Están
de servicio en el Señor de
Lambert, y os toca per-
manecer aquí en el hon-
ore...

~~Bar.~~ Chantigny Pero, en cambio, con el
Rey no ha salido ^{a pasos} ningún
uno de los ^{amigos} nuestros.

Mag^a ¿Y qui' importa?

• Lambert. La marquesa

tiene razón. Más vale
que podamos hablar
aquí sin tener a ser
comprendidos.

Marg^a: Porque, urge que ha-
blemos.

~~Ch.~~ Ch. Decíd, marquesa.

Marg^a: ¡Julian! -

Jul. (con un signo de inteli-
gencia) le envió adrien-
ta el nuevo ruido. Des-
cuida la señora.

(Da algunos pasos más, y vá
a colocarse cerca de la puer-
ta por donde entró y que ha
quedado abierta)

~~Ch.~~ Ch. ¿Tiene confianza en ese
hombre?

Marg^a: Absoluta.

~~Ch.~~ Ch. Recelo de todos.

Lambert. Yo de todos.

Marg^a: Tranquilizáos.

~~Ch.~~ Ch. Ah! ¿Tú Eugenia?

4/ Marg^a ¿La Cordera de Argenson? Está en las habitaciones de la ~~Cordera~~ Duquesa de Ventadosur. — No vendrá, probablemente, hasta que vuelva el Rey.

~~Ch~~ ^{Ch} ¿Qué Ay. de S. M....!
Lambert. ¿Qué Duquesa de Ventadosur.....!

~~Ch~~ ^{Ch} ¿Tan celosa! ¿Y qué canarista...

Lambert. ¿La Cordera de Argenson...?

~~Ch~~ ^{Ch} ¿Tan...

Marg^a ¿Decidlo, in rodens!

~~Ch~~ ^{Ch} ¿Tan insportable!

Marg^a Oh! No lo sabéis bien. Es mi pesadilla. Parece animada de un resaca continuo. Hay días en los que ~~parece~~ que no puede dar un paso sin

5 /
en contra de ella, bien delan-
te de mí, como sabiendo
obtinadamente á mi
encuentro, bien siguiéndome
un ~~paso~~, como si fuera
mi sombra.

~~Ch.~~ ; Era mujer sabe algo!

Marg^a. ; Lo dudo aún!

~~Ch.~~ Quiere saber quién es....

Marg^a. Lo es otra cosa.

~~Ch.~~ El Regente al extender
su nombre a mi nombre, como
un tributo de regalancu-
tería, no pudo compren-
der todo el alcance
y todo el valor de la
alianza valiosa que con-
quistaba con ellos....!

Marg^a. ; Bah! Es una ~~degenera-~~
~~ción~~ infeliz.... y lo
~~que es aún peor: con~~
~~pretensiones.~~ -

6/ ~~Bar~~ ^{Ch}

Permitidme, margue-
ra. L una mujer
enamorada ...

Marg^a. Y despreciada por él.
Si, despreciada realmen-
te. Porque ¿qué puede
significar el ~~afago~~ ^{halago}
de un día junto al
de dios y al de dios de
tantos otros?

~~Lambert~~

Despreciada, sí; pero
más enamorada ~~por~~
quién por eso mismo.

~~Ch.~~

Es iba yo a decir, ¿
ya veis, ya veis los
milagros que hace el
amor. Apenas ha pa-
sado un mes desde
que vino a la corte,
y quien reconocía
ya en ella a la noble
provinciana, venía a
reconocerla, que ~~es~~ ^{tan}

7/
un hizo rein cuando
acababa de llegar...?
Sus maneras son ya muy
~~estas~~ ^{distintas} y su modo de
pensar se ha acomodado
rápidamente a la realidad
de la vida en este mun-
do de la corte. Ni ya
podéis decir la frase
alguna a la que deje
de responder ^{directamente} ni hay
malicia que ~~ya~~ ^{no} advierta,
a poco que se descubra
su intención... No lo
debeis. Dormía en ella
una verdadera dama, y
ha despertado súbitamen-
te. Tenía un positivo
talento, y lo ha demostrado
así, no bien ha venido
oportunidad para demostrar-
lo...

Wargé Pers, un querido ^{Chanting}

¿es que os habéis ma-
nchado de la Boudosa?
¿o también, como el
Caballero de Belfor?

Ch
Ara.

No, Marquesa. No me
hagáis también víctima
de estas chanzas. ¿
no olvidéis, sobre todo,
que para el tiempo, que
pueden volver....

Marg^a. Es verdad. Me habéis
olvidado de que era
un piradna....

Ch
Ara.

Para acordaros sola-
mente de que sois mujer.

Marg^a. Perdonadme. Todavía
muy en serio. Nuestros pla-
nes han tomado ya su
mar rumbo....

Lamb. ¡ Marquesa!

Marg^a. Desde hace dos días. Yo
soy de las que no vaci-
lan después de haber me-
ditado bien una resolu-
ción, por grave que

11/

~~Todos creyeran que~~
~~había quien no crea...~~

Ch
~~Don.~~

¿Qué es el crimen?

Marg^a. No lo llameis así.

~~Todos creyeran que~~
~~había quien no crea...~~
es un manto húmedo
sobre el ~~de Felipe de~~
~~Orleans.~~

Lamb. Realmente los Fili-
picas de la frange Chau-
et han cundido por todas
partes...

Marg^a. ¿Unas acusaciones em-
piegan a ser creídas como
artículo de fe? ¿Qué ocu-
rrió, ~~desdicha~~, cuando
la realidad ^{misma} venga a jus-
tificarlas?

Ch
~~Don.~~

La frange correrá en-
tonces el mayor peligro.
Pasará desde la prisión
a la horca.

Marg^a. Tal vez sí, tal vez no.

Ch
~~Don.~~ ¿Quién sabe?
Muy pesada.....

Marg^a. ¿Por qué me miráis

los que adquirieren ma-
yores bienes á medida que
la lucha es más recia...

Jul. (Desde un punto) Señora
Marquesa...

Marg^a. Aguardad, señores...
(Momento de inquietud en el
grupo)

Jul. El Sr. Embajador de
~~Portugal~~ España...

Marg^a. Ah! lo es otra cosa.
(Tranquilizándose)

Ch. (Saliendo a su encuentro,
y sin levantar la voz)
Sr. Embajador.

Lub. Buena 2^a

Dichos y el Embajador...

Lub. (Entrando, apresurada-
mente)

Señora Marquesa... Señores...

Marg^a. ¿Ocurre algo?

14/ Emb. -
+
(Alberni)
—

Lo ~~es~~ precisamente
lo que yo os pregunto.
Después de las seguri-
dades que ayer recibí,
acabo de saber con asom-
bro q' el Rey ha salido
de pa'co...

Mag^a -

Oh! Lo demuestra tan
solo que el ~~señor~~ Em-
bajador ~~de Portugal~~
es víctima de una ^{imper-}
ciencia injustificada...

Emb. -

No del todo ^{acaso} ~~yo~~. No
soy yo el único que duda.
Aun no hace una hora,
el Vicario de ~~Crosy~~.....

Ch
~~Bas~~

El Vicario ^{tambien} ~~se~~ ~~alarma~~
~~siempre~~ ~~mis~~ ~~ultimos~~...

Mag^a -

Pero, os, que voi un
hombre de ánimus entus
y de coraçon esforçado
no tenéis derechos a
temer; es decir, no tenéis
derechos a dudar. A

mayor abundancia. ~~E~~
¿tan cierto es hombre?
(resalando a Julián)

Lomb. Sí.

Mag^a ¿tenéis confianza en él?

Lomb. Absoluta.

Mag^a (Murmura) Julián. (Julián
se acerca) Yo te pregunto. Per-
jurate, no obstante, al ser
Embajador. -

(Julián hace una reverencia)

¿Se cumplen o no se cum-
plen, con todo rigor, vuestras
instrucciones de antea?

Jul. Con todo rigor.

Mag^a ¿~~tan~~^{to} has velado esta noche
junto al Rey, con otras per-
sonas que no merecen igual
confianza que tú?

Jul. Efectivamente. -

Mag^a ¿Ejecutásteis, por dos veces
la orden?

Jul. Por dos veces. -

Lamb. Retirán. (¡Retirados!)

Marg^a ¿Qué decís ahora?

Lamb. Por ahora, nada más.

Marg^a Pero, ¿quedáis todavía?

Jul. (que acaba de llegar a su punto) ¡El caballero de Bel-
four!

Marg^a (rápidamente) Julián, reti-
rate. (Julián saluda, deja
paso al Caballero de Belfour y
sale por la misma puerta
por donde entra el Caballero)

Lamb. Este hombre me dió miedo.

Marg^a (al Lamb.) ¡Será tanto con él!
~~¡¡¡¡¡¡¡¡¡¡~~

La cena B^a

Marguessa. ~~Be...~~ ^{Chanting} Lambert. Em-
bajador - Belfour.

Bref. (después de saludar a todos
y de besar la mano a la
Marguessa) Considero

providencial la mente
 que aqui nos causa. Vengo
~~decido~~ a hablar por úl-
 tima vez. Es necesario
 que la acción suceda a
 la palabra. Esta inercia
 es que nos consumimos
 en desesperanza ya. ¿Qué
 hacemos? ¿Complotar y con-
 pitar, siempre! ~~en la ti-~~
~~nicidad!~~ ¿Fraguar planes
 temerosos que jamás valen
 a la. ¿Seremos sorprendidos,
 seguramente, antes de que
 lleguemos a dar un golpe
~~decisivo~~ decisivo. -

Ch. -

Permitidme, señor Caballe-
 ro.

Ref.

No! No! Basta ya de dis-
 cursos inútiles. ¿No aumentan,
 día por día, los misterios de
 nuestra existencia? Hay que

Uegar ^{al fin} ~~al fin~~, y Uegar ~~al~~
de resurrexamente, ~~con~~
~~uata~~ y ~~un~~ ~~uoblera~~.

Marg^a El caballero de Acapulco dice
lo que siente, y siente lo
que debe sentir. (a la otra)
(Callad!) Todo ^{será} ~~es~~ inútil
si no perseveramos en nuestro
plan primitivo...

Belf. Y eso es lo que yo sostengo
desde el primer día. Debemos
aprovecharnos del Regente

Do Marg^a Y de Luis ~~XXV~~ XV.

Belf. ¡Y de Luis XV! Para hacerlo
bajo la tutela de un hombre
honrado...

Am. Ch. ¿Y nada más?

Belf. Ah! Vos decís ahora: "¿Y
nada más? El ^{curso} ~~proyecto~~,
~~o efecto~~. O aun más de
dar el primer paso, y
cuando calculamos
que hemos Uegado al
fin del ~~curso~~ ~~se~~ ~~o~~

autoja entonces fácil
y heve lajanada!
Además, es preciso que
nadie nos confunda con
ciertos miserables que pro-
palam por ahí contra el
Regente y contra el Rey
acusaciones villanas. No
puede ser noble el objeto á
que aspiran, quienes ~~poden~~
ponen en juego recursos
tan inusuales.

(^{No veis} Los otros cambian entre sí, con
x diinulo, signos de inteligencia)

Marg^a (como sus dos importan-
cia a lo que dicen) ¿os
referís, acaso, a La Frange
~~Chancel~~, y a sus Filificas?

Belf. A él, y a otros como él.
Pero, en fin, no discutamos.
¿Verdad, mis queridos amigos?
¿A qué discutir si nos

alienta un mismo pro-
posito y evanesce confor-
me en todo lo esencial?

Marg^a - Bien podrías afirmarlo.

Belf. Esta noche, sin falta, verá
el Abate Durand, y espero
que mañana mis us...

Lamb. Callad.

Marg^a - Alguien viene por este lado
(por la d^{ra}) Esperad. -

(A here una puerta y aparece
Eugenia)

Escena 4^a

Dichos y Eugenia.

Belf. ~~¿~~ ¡Dios felix encuentros!

Marg^a - Oh! ¡Si es la señora
condesa de Argenson!

Eug^a - ¿Llego quizás a estorbarme...?

~~B~~ Ch. - ¿En qué, Condessa...?

Eug^a - ¿No ha muerto aún S. M.?

Marg^a - Aún no. Aguardá'bamos
aquí su regreso. Pero, sin

21/
deuda el paseo se ha
por largado. ¡ Esté el día
tan hermoso, y goza tanto
que al fin es un minuto,
S. M., cuando sale de Pala-
cio! --

Lug^a ; ¡ Es tan natural que
así suceda!

Marq^e ~~¿ Por~~ ^{Por} ~~es~~ ^{no} ~~ustedes~~ ^{retir-}
rábanos ya a mis habi-
taciones, bien seguros de
que S. M. ha de tardar en
volver..

Lug^a (Huyen de mí!)

Beef. (Que mal día!)

Marq^e ¡ Venís, Condesa?

Lug^a (vacilando) Luego iré.

Marq^e (a Beef.) ^(Har) ¡ Va ~~lo~~ ^{oís}, Beaufort;
un marchamos.

Beef. ^(Har) Pague o marchái, Mar-
quesa, yo me quedo....

Marq^e ¡ Hasta luego, pues. Adios

Cordera -

(Mutis muy estudiado.

Saludos ceremoniosos. Luge
nia saluda a todos ~~de~~ una sola
vez y baja a primer termino
mis adectis que se quedan)

Escena 1ª

Eugenia - Sefson.

Eug.^a (ap.) Cata nuevo juicio
 a crece mis sospechas... ~~de~~ ~~no~~
~~de~~ cabe duda! Pero, es posible
 que un hombre, sobre quien
 pesa, ante Dios y ante el mundo,
 una responsabilidad tan
 grande, sea tan ciego, tan...?

Sef. (Cabalantand un paso)

Cordera....

Eugenia se vuelve sorprendida)

Eng^a - ¿Quisá? ah! sejour!

Relf. - ¿os contaría mi plan
cin?

Eng^a - Contaríame², no; pero, ¿es
que me ~~contaría~~ ^{perseguís} con tanto
empere? La ~~misma~~ ^{misma} ~~misma~~
ha hecho ya presa en vos-
tros... ¿a qui insistí ~~del~~
~~fuera~~? ¿A qui insistí, vos
en vuestra corte e demandas,
yo en mi ~~corte~~ firme nega-
tiva? Ya sabéis que es inútil
... y que ^{es} me es grato. Os
apreio, o considero; creo
en la nobleza de vuestra alma.

Relf. - Por Dios, querida!

Eng^a - Pero, vos también: por una
parte, que sois un iluso; por
otra, que os estáis engañando

~~tal vez~~ ~~inverosímilmente~~ -

2h / Resp.

Acaso esteri en lo justo;
pero, ¿qué querían que yo haga?
Parece que me presento a vues-
tra vista como el héroe pre-
sunto de alguna legendaria
aventura... exaltado y las-
timoso a la par, como un
caballero andante... y bien
sabedris que no es mi volun-
tad la que a ellos me impres-
iona; que son las circunstancias
las que ^{en} tal ~~modo~~ ^{guisa} me fo-
ran y de tal modo me pertur-
ban y extravían...

Luja de todas suertes....

Resp. ~~Un momento,~~ ~~Perdona,~~ } Condese. ¿Puedo
ser culpable de que apenas os
viera, un momento, aquella
noche inolvidable, en el certillo
de miel, sintiera en mi ^{alma,} ~~corazon~~
~~el espeluznante rayo de la luna~~

23/
me encierran ^{intensa} ~~la~~ figura
mi de conocida hasta enton-
ces? Me aganti de vos como
quien huye de un invisible,
y vos salisteis mesamante
a mi encuentro, como si os
hubiera traído a París ~~la mano~~
~~de la fatalidad~~. Comprendí
vuestra situación, que a otros
hubiera parecido inexplicable,
y al ver, con ojo agudado,
todo aquello que a mi ^{me} ~~me~~
antojaba un sarcasmo de
la suerte: vos, tan joven y
tan hermosa, ~~y tan buena~~
hundida en este lodazal cortesano
por una pasión funesta...

Lujo (con dignidad) Barba, Selpuer,
basta...

Selpuer Vos tan digno de consideraciones

26/

y halagar, vs., que s'oi la
buedad misma, juguete
de los caprichos de ese misera-
ble.....

Ingr. Callad, ~~no fue~~; or lo nego.

Ref.

Debi sentir los arrebatos de
la ira, y sólo senti' los impul-
sos de la compasión; debí
~~quise~~ aborreceros, y acabé por
admiraros... porque no, no es
posible que esto continúe;
no es posible que vos prestéis
vuestra sombra benéfica á
ese tropel de ^{hombres infames} disolutos y desol-
mados, que envilecen á Francia;
no es posible que no huyáis
de los brazos de un hombre de
honra para caer, tras tornada
y ~~arce~~, en los de un torpe
libertino.... ¿ó cómo es posible

27/

que est o cura, y que dia
lo consideras...?

Luz. Per compasió, Delfour.

Delf. ¿No ~~solia~~ habéis visto, no
veis que yo me entrego a vos,
noble y enteramente, como
quien se consagra a un culto?
¿No es ~~entregé~~^{di} mi alma, la
vez primera en que os quisí
ten ^{honorarme con} ~~para~~ el regalo de
vuestra atención? ¿No es abrí
dejar ~~dejar~~ ~~ar~~ ~~las~~ ~~puertas~~
de mi corazón en amorado?
¿No fué, tan fué completo,
en vuestra rectitud y en vues-
tra lealtad, que os confesé
desde luego todas las ansias
de mi vida? ¿No os dije
todo mi secreto, ~~mi~~ ~~así~~,
lo de aquellos con quienes vivo
y ~~con~~ ~~quienes~~ ~~batallas~~ - seguros

~~de que un mercader como~~
~~ellos?~~ ¿Queréis más reveren-
cia de todo mi ser, en los cam-
to mentos? ¿Queréis más sa-
crificios?; Hablad, Cordera,
hablad....!

hoy =

¿Queréis más que ~~yo~~ sepa?
¿Queréis como me, ~~Delfor~~,
y no me conocéis? ¿Pensáis
que me envilezco, obliuándome
en una aventura ^{funesta} fatal, y
no veis que acaso soy hoy á
ser el instrumento de una
obra providencial. Os lo
repite, ~~Delfor~~...

Delf.

¿Quién sabe!; ¿Quién sabe! de-
lizáis también. Pero, no, no,
Cordera... ¡oidme! Los instan-
tes son preciosos. Ya sé que
no os habéis de ^{perderme...} ~~de la tarra~~,
~~no habéis de perderme...~~

29 / Luz.
Def.

Enzán, sí!

No; no; no puedo ni sospe-
charlo siquiera! Pero, esto no
basta... Es preciso que ^{os ungi} abraza
con nosotros ^o la causa de los
hombres honrados; es preciso
que os apartéis de tales infor-
mias, volviendo de ellas los
ojos con indignación y con-
arce... Lo juro así mi amor
- sí, ya lo he dicho! - ; mi amor!

Lo exige así de nuestra con-
ciencia mi propia caballe-
rosidad! -

Luz. Pues, bien: Asegure, franqueza
por franqueza. - Hay reme-
dio para que el mal misero.
No lo sé, no lo sé cierta-
mente; pero mis sospechas
fundadas con tener el valor

30 /
de una creencia. Es a
conspiración, artera, sombría
de leal, que aún no he podido
descubrir, pero cuyas ^{formas y detalles,} pappivaciones lle-
gan a mí, ^{de} de los sombríos
enguen se envuelve...

Belf. Advertid, Cordera...

Eng. Es a conspiración contra lo
cual estoy luchando, si ^{o cuando} ~~antes~~
aún, pero con la firme decisión
de sorprenderlos y de derrotarlos,
acaso representen un complot
miserable indigno de vos, in-
digno de nuestra altiza de nobres,
indigno de nuestros nombres...

Belf. Oh! No sabéis lo que decís...

Eng. ¿Si vos fueráis el engañan-
do y fuera yo quien no se
engañara? ¿Si aceptarais yo
en estos presentimientos, inde-
cisos aún, pero que avanzan
de una adivina, feliz acaso?

~~Y si estuvierais siendo el
instrumento de una magni-
ficación diabólica, cuyos ver-
dades origen y cuyos alcances
verdaderos vos mismos los cono-
cierais....~~

Def. ¿Quiéres, ~~¿quieres?~~ ¿vos
sabéis?.....

hug. Nada sé todavía; pero sí,
sí, ¡sí! alfo! El crimen me
advierte que, si era conspiración
coita, ~~es conspiración~~ debe ^{conjugarse}
~~al~~ Caballero de Salfur.

Def. ¿Septicam; porqué?

hug. Porque són noble, porque són
caballeros, porque són de los que
alzáis la pente á la luz y vos
miserables....

Def. ¿Quiéres? ¿Quiéres?.....

hug. Los que se arrastran en
las sombras! Porque se ~~desprezcan~~
~~los~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~arrastran~~ ~~en~~ ~~las~~ ~~sombras~~ ~~y~~ ~~porque~~ ~~se~~ ~~arrastran~~ ~~en~~ ~~las~~ ~~sombras~~ ~~en~~ ~~ellos!~~

32 / presente
Bel. Oh!

(Mirando hacia la izquierda)

¡El Regente! Comprended, ~~tened~~ que huya de él. Pero, no olvidéis...

Eug^a. Vaya, con Dios, el Caballero de Belfour.

Belf. El ^{leívro} cuando. (Saluda y dirige hacia la izquierda en el momento que entra el Regente)

Escena 6^a

Eugenio, Belfour, (un momento)
Felipe de Orleans.

Fel. Oh! El Caballero de Belfour!
La Condesa de Argenson!

Belf. (saludando); A las órdenes de V. A.!

Fel. ¿Por qué os marcháis, Belfour?

Belf. Pasaba, Monsieur. Había saludado a la Condesa, y seguía.

Fel. ¿Qué decíais, Condesa?

Eug^a. (sonriendo preguntamente) Nada, Monsieur.

Fel. Seguid, pues, Belfour. (procurando dar a sus palabras doble sentido)

Seguid! ; Seguid! (Sale Belfour)

33) Eug^a -

¿Por qué o cómo?

Fel. - Obros, es un agrado, seño-
ra Condesa, que el Caballero de
Belfour sigue favoreciéndos con
un más ardua atención.

Eug^a - Se equivoca V. A. ...

Fel. - Oh, señora. (como reminiéndola)

Eug^a - Perdónad lo que mi frase
venga de ir en petusa por lo
que de exacta tiene. Ete en-
cuentro, como algunos otros,
a' lo q' sin duda se refiere
V. A., ha sido casual.

Fel. - Tan casual, entonces, como
afortunado.

Eug^a - Para mí, no.

Fel. - Concededme, al menos, que
lo habra' sido para él. -

Eug^a - (con tono un tanto replicante)
Monsieur!

Fel. - ¿Qué deseáis, Condesa?

Eug^a - ; V. A. ha reflexionado bien
acerca de cuanto tiene el
honor de manifestarle esta

en un and?

Fel. He reflexionado, sí. No
mucho, naturalmente, porque
le he de emplear mi tiempo en algo
más; ~~opino, en fin, sí, se refle-~~
~~ja en algo...~~ (sonriendo)

Eug. ¿Tú que opinas V. A.?

Fel. Verán lo que opino. Que si
ha de ocuparse ^{aquí,} constantemente,
en dar crédito a la medicina
pública;
a ~~en ver enemigos y confi-~~
zados por todas partes, y
en amargar mi vida con
sus constantes reconvenciones y
con sus advertencias ~~cont~~ enojos,
la señora condesa de Arqueson
era más útil a la humanidad antes, cuando nada hacía, en
~~haberse retirado a su~~ ^{un} ~~hombre,~~
castillo de Friel.

Eug. Oh! Las palabras de V. A.
me han herido como otros tantos
pinchales...

Fel. Reír, condesa, reír....

Eug. ~~Morir~~ Morir!

35 / Fel. Peiros de la herida que
no causan sangre...

Luz = Oh! Monsieur!

Fel. Ah! ¿permítame que yo
también me ría. ^{Es que me} ~~¿cómo~~
acabarán ^{por} ~~en~~ con vuestros
a' vivir en la corte?

Luz = Empiezo a temer que no.

Fel. ~~¿lo haréis, reconvengo?~~
~~¿lo haréis, Boudrea? Petras,~~
Realmente, ¿estis aires de París
~~retornar a Erel... Allí el aire~~
no os sientan bien, -
es más puro... La gente del
campo es asustadiza... Tallo
~~podría conseguir un pre-~~
~~nombre de agavea...~~

Luz = ¡Felipe! Oh! Perdonad,
Monsieur. ¿Qué pensaréis?...
¿Pensaréis ^{de igual modo} ~~lo mismo~~ de mí
cuando caiga a ^{de vuestro ojo} ~~verdad~~
~~en un~~ maldita que os
os dejó ver ahora lo que
ocurre en Francia, lo que
sucede en París, en vuestro
mirada ~~misma~~, en este

36 /
mis unos palacios del Rey?

Aquí mis unos...

Fel. Si ya lo sé, bendera; si ya lo sé! Estoy rodeado de ~~terribles~~ ^{terribles} conspiradores, mis propios amigos me venden, estoy sobre un volcán... ¿No es eso? Me lo habéis dicho ya tantas veces! ¿Quién ha ocurrido luego? ¿No os convene la realidad? Los conspiradores tastan el freno de su impotencia; mis amigos comprenden ^{cómo} ~~que~~ les ha de convenir, más que otra cosa alguna, seguir viéndolo; la tierra no tiembla, y el volcán no existe sino en vuestra ~~acalorada~~ ^{acalorada} ~~in-~~ ⁱⁿ⁻ ~~firmación~~ ^{firmación}; ~~el Rey (q. d. g.)~~ ~~que de una salud oculta~~ ~~y yo, Felipe de Orleans,~~ ~~el Regente del Reino soy~~ un hombre ^{verdaderamente} ~~tan~~ afortunado:

dedico toda mi vida al
 amor, y aún me queda
 tiempo para hacer la felicidad
 del país - Reís, Boudesa,
 reís.

Eng^a. Más que vuestros ^{deser} desvíos me
 hicieron vuestros burlas. Al
 de amor me he resignado. A
 la ironía no puedo acostum-
 brarme. Y en esto sí que
 no habéis pensado nunca,
 Monsieur! ¿No es sorprendente
 que mientras más y más golpes
 recibo, mientras más y más me
 hiere vuestra voluble voluntad,
 ilus inañdome hoy para que
 mañana sea más acerto y
 cruel mi lenguaje, ~~más y~~
 aún
~~me~~ acrezcan en mí, hácia
 vos, mi lealtad, ~~el~~ carino,
 mi...? No es risa, fin Dios,
 Monsieur, no es risa, que

38
me están deshojando el
alma! Pues bien, sabedlo de
mi propia dignidad, ya que
no mi ~~justicia~~ angustia, me
apartaría de aquí, si ~~aquí~~ no
me retuviera ^{un imperio} ~~un deber~~ deber.
Yo sé que os engañáis,
y sé que se acerca un
momento terrible para vos,
(porque el corazón me lo dice
y el mundo me ha engañado)
y sé que habéis de volver los
ojos en torno vuestro, y acaso
no veáis ~~estados~~ sino iniqui-
tades y desvíos... Yo os tenderé
una ^{dentonca} mano leal, y quien
sabe si ~~entonces~~ llegará a
indemnizar me V. A., con una
mirada, con una frase no más,
de tantas y tantas amarguras
como estoy sufriendo ahora...

Fel. Calman, Cordera; dejadme.

~~Respetado~~, vuestra locura
empieza ya a ser molesta
Monsieur...

Ingr^a

Fel.

Ides, ides a Triel..

Ingr^a

¿tanto os enoja?

Fel.

Me impacientáis; Me
aburrís!

Ingr^a

(implorando) Felipe! Fe-
lipe!

Fel

Señor Comendador de Argenson,
marchaos a Triel. Os habla
el Regente del Reino. ~~Idos!~~

Ingr^a

¿Me ofende V. A.!

Fel.

Me alegro de que me hayáis
entendido....!

Ingr^a

¡Oh!!; ¿qué ^{mal} queréis!

Acto 7^o

Dichos y La Fare, primeramente.
En seguida la Marquesa, la du-
quesa, el ^{duque} príncipe de Chantilly,
el Sr. de Lambert, el Caballero

el duque,
el marqués,

de Madame, el conde de
Var, el señor de Moutort,
Luis ~~XXXX~~^{XV}, más damas y
otros caballeros de la corte.

La Fare (que entra en escena) (suspiros)

Monsieur! Monsieur!

Fel. ¿Qué hay La Fare!

La Fare. Monsieur! Algo ~~me~~
grave. Le decir... No sé...

Fel. Hablad!

La Fare (reputándose) S. M. se ha
sentido ~~repente~~ indispu-
to en París, repentinamente,
cuando nada había temer ~~de~~
~~esta~~ ~~degracia~~....

Luz. ¿Tu hijo fue te, decir?

La Fare. Mejor decir, enfermo.

Fel. Pero... ¿no se que iba a
preguntaros!... Ah! Si! Ha
llegado algún aviso... ¿
que tú...?

La Fare. Ha llegado S. M. Le
ha visto subiendo la escalera,

v.1/

con gran fatiga... 3 el
cuerpo de su rostro...

(Entran por diversas puertas la Mar-
quesa, Chantigny, Lambert,
Modane, Mompant, ~~el conde de Var~~ el mar-
qués, el duque etc)

El duque. ¿Pero, no ven...?
La marquesa. ¿En cierto?
Chantigny. Dices que él...
El marqués. Decid, Mompant.
Lambert. (El Conde de Var) ¿Tenéis rasgo
la Marquesa.
Var. Oh! Callad!

El Fel. permanece perplejo. ligamen-
tamente interroga ansiosamente los com-
plantes de cuantos van entrando.

La Fara. El Rey, ~~Mompant~~
Foder. ¿El Rey!

(El Regente sale al encuentro
de Luis XV, que entra apoyado
en un caballero, y seguido por
la persona de su comitiva.)

Interesi general, y ~~un~~
viendo, repudiando cada figura
a la situacion del ~~reputa~~
permiso respectivos.)

Señor. ; Señor. ^{¿hoy?} ¿V. M. ...! (A
los permisos de la comision)

Pero ¿cómo ha sido? Poned
mi trazo... (El Rey le oprime)

Oh! Sea ^{indignacion} un ~~trazo~~ paraiso...

Ya parece... ; Señor! (El
Rey le contesta con una triste

sonrisa), seguidme! (A
los señores.

(Van ^{saliendo} ~~trazando~~ por el
fondo dama y caballeros
siguiendo al Rey y al Re-
gente)

Duque - (al Marqués.) ; ¿Qué pálido está!

Marqués. Pero, sonre...

Duque - ; ¿Con qué sonrisa!

Luís - (Aquí! Aquí a tan! Oh!
; Seguramente! (con obre-

simada por su idea fija)

Chanting (cediendo la el paso)

Parad, marquesa...

Marg^a ; ¿Qué sobrecitos, que-
rido duque!

Var (ap) ; ¿Qué precipitación!

Lamb. (ap) ; ¿Qué angustia!

(Mútese muy estudiado)

Escena 8^a

Eugenia y Belfour.

Eugenia (sola) Aquí! Aquí
están! ; Sí! Pero, ¿quienes,
quienes son? ; Oh! La tem-
peratura se acerca... No, no
me engañes!... ¿Es acerca-
ción? No! No!!! - ¿Te
rápido ingrenerito acciden-
te? No! No!! No quien
volvemos loca...

Belf. (entrando rápidamente
y como prescindo de vivu
asistencia)

44/

Bel.

¡Oh! Credo!

Luz.

¡Belfour!

Bel.

No, no, no lo creáis.

La idea de vuestra indigna-
ción me espanta. El ~~Caba-~~^{yo} ~~llero de Belfour~~ ^{ha sido} ~~fue~~ siempre
^{un hombre de honor} un caballero. Creedlo, Creedlo.

No voyáis a aborrecerme
cuando sepáis....

Luz.

¡Belfour! ¿Qué? ¿Qué?

Bel.

¡Yo soy miserable, ¡eres!
un indigno, ¡un indigno
de mí! (como apuntándose
al hombre de sienes invisibles)

Luz

¡Belfour!

Bel.

¡Oh! ¡Luz! Moriría, si me
habláis! ¡Con vos al menos!
Envenenar al Rey lentamente
te.....

Luz.

(espantada) ¡Qué! ¿Qué!
~~Belfour?~~

Bel.

¡Yo soy miserable! ¡eres?....

(con inmensa ansiedad)

68/ Eug. Pero, ¿quién es?

Reef. (frase de sí) Esos!; Tufan-
ma! Tufanma mil veces!
Chant: rez...

Eug. ¿El duque...?

Reef. El Embajador de España

~~Reef. Eug.~~ Lambert, Modane,
Reef. - De var, Montfort... y

otras, otras... ¡muchos!
Uno solo se ha arrepentido
¡al ver entrar al Rey!
y ese uno lo ha confesado
~~Por Dios... Cordera!~~

Eug. Oh! Es preciso....

Reef. ¡Callad! ¡Callad, Cordera!
¡Esperad! Pero, por Dios,
no creáis, no creáis que
yo....

Eug. Oh! Aquí estaban! Aquí
estaban!

Reef. ¡Perisain carón! ¡Callad!

Eug. he oído....

Reef. Era voces....

Eug. ¡Por Dios mío!

46/

Escena 9a

Lambert, Chantigny, de Var, Madame
Dichus - ~~El~~ ~~hijo~~ ~~de~~ ~~Chantigny~~ - El Baron
Montfort - El Marqués - El Duque - La
mar - Caballeros - Criados &

Chantigny - sabido apremiadamente de la
Comara del rey ; Soberos! ; Soberos!
Otro - lo mismo ; Un medico! ; Pronto
un medico! ...

Luz - El?
Delf - Que ocurre? ... +

Marq - Un accidente espantoso ...

Luz - Habla!

Delf - Que para?

Duque - Que el rey se muere!

Delf - Maldición!

Luz - Los miserables han consumado
el crimen!

de Var - ¿Coy a Chantigny ? Que dice este unip?

Ch - id a de Var ? no habrá descubierto ...

Marg- Pero ¿son médicos...? No es-
taban en Palacio?

Dug- Habrían entrado tal vez por la
galería...

Marg- Es que si el Rey no recobra el
sentido...

Un caballero valiente ¿se están los doctores
con S. M.

Dug- ¿Llegarán a tiempo?

Self a media voz ¿de Harting y de Var

¿Qué habéis hecho, infames?

Sch ¡Callad!

de Var ¿dichos que nos observan.

Self- fuera de ti, ¿Qué me importa?

Dug- ¿Dios mío...? ¿Qué ve a ser del
Regente...? ¿Qué ve a ser de todos?

Marg- a un caballero que sale de la

Cámara, ¿Qué hay?

Lamb. ~~¿Qué?~~ ¿Mejor?

Caball- Lo mismo. Pero no he
vuelto del accidente...

Dugue- ¿Los médicos?

15
Caball - Están clamando desinas...

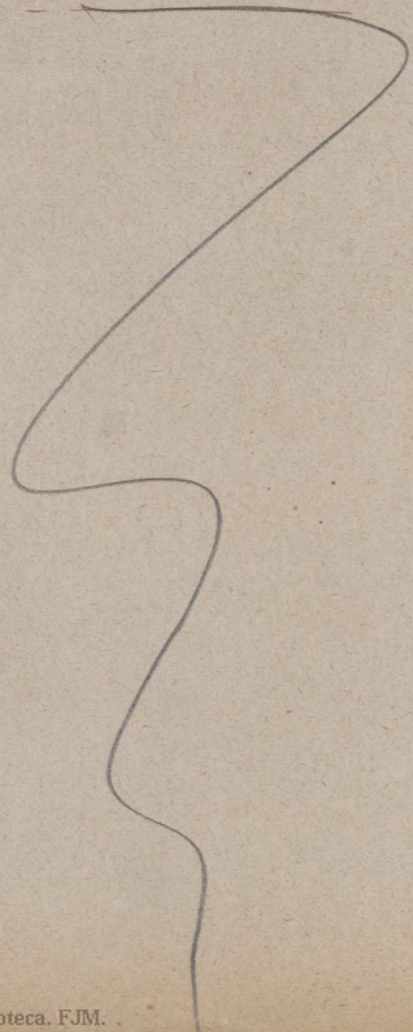
~~Mary~~ Lamb - Pero ¿temen?...

Caball - Sue no vuelva así

Mary - ¡ Sue' honor!...

Mary - ¡ Sue' desgracia!...

Mary - Si muriese... ¡ No quiero pensar!
¡ Salvador, Dios clemente!



49
Cecilia 10^a

Señor - Felipe

Felip - ¡Se muere! ¡Se muere, sin re-
medio!

Varios - Muestranos...

Felip - ¡Maldichado de mi!

Marque Perdomencia V. A. ¿Qué dicen
los médicos?

Felip - ¿Qué me importa a mí lo
que ellos digan? Lo que yo temo
es lo que dirá Francia, lo que
dirá el mundo...

Lucy - ¡Oh!

Felip - La vida del rey era un depó-
sito sagrado del que respondía
mi honor. ¿Qué cuentan hoy
de él? X^o

Marque - Tened esperanza...

Felip - Este accidente inexplicable ~~era~~ ^{hoy}

y todos crean en las calumnias,
~~afectos~~ y propalan mis enemigos... ^{Pensaron}
 y yo... yo... yo... ^{13 por fuerza habré de vivir} ~~habrá de vivir~~
 siempre bajo el peso de la desonra
~~de la infamia~~, de la desonra, de la
~~desonra~~; por ~~que~~ me matarme
 puedo... mi muerte se temería
 por una confesión: equivale
 a declararame yo mismo ^{culpable}...

Lug. ~~al Rey~~ (p. Quinto)

Felp. Mañana diré Paris enteros y
 el Rey ha muerto envenenado.

Lug. adelantándose] y no mentaré
 quien lo ^{afirme} ~~haga~~, Monsieur.

Movimiento general de asombro

Varios - ¿U?

Otro - ¿Cúdense!

Felp. ¿Sua desis?

Lug. La verdad. No soy vos el
 criminal, ciertamente; pero
 aquí se ha cometido un gran
 crimen.

91 / Sty , tu crimen ...

Eug - El mayor de todos : el regicidio.

Lamb. - ¡ Ch. - con terror ! , ¿ nos delata ?

Ch. - no le hagáis caso , Museen.

Lamb. - La Condesa está loca.

Eug - Vuestro terror es la mejor prueba de que no lo estoy.

Al requete Lo repito . El Rey sumere envenenada y los envenenadores , están en vuestra presencia .

Todos - con acorobor Ch ?

Eug - sen alaudolos , ¿ son esos !

Ch - ¿ es posible ?

Ch - no lo creais .

Eug - Os lo juro , Museen.

Ch - Pronto lo sabremos - ~~¡~~

¡ llamando , La Fare ! , La Fare !

La V. - aparente , ¿ esconde V. A ?

Ch - La guardia de palacio - ¡ llama

1192
al momento. Vase la Vase

~~de Van~~ Se nos acusa sin prue-
bas...

~~Ch~~ nuestra libertad y nuestra vida
no pueden depender de una
calumnia.

Hay. Hace tiempo qd se prepare el
~~homicidio~~ delito. Perseguiendolo ven-
go dias ha...; Dios quiere qd
no lo haya descubierto tarde!

H mudo a Se Vase y a povera con
los soldados; por fin!... Apodiate
al punto de cuantas personas
indique la Cudesa y cudsca-
las a la Bastilla. Ellos y sus
cosas sean registrados ~~al~~
~~instante~~.

~~Lamb.~~ bajo ~~al~~ ~~Ch~~ (¿Estamos perdidos!
~~Ch~~. Sin remedio.)

H a Luzerna denigra'd a' los crimi-
nales.

~~Hay~~ ~~señalando~~ al ~~Nam~~ al ~~Vice~~ ~~de~~ ~~y~~
~~a otros~~ ~~Esos~~ ~~de~~ ~~y~~ ~~agual~~

92 bis

Aug^{to} de Van -

Ret. - ¿ es posible? ¿ el Cande?

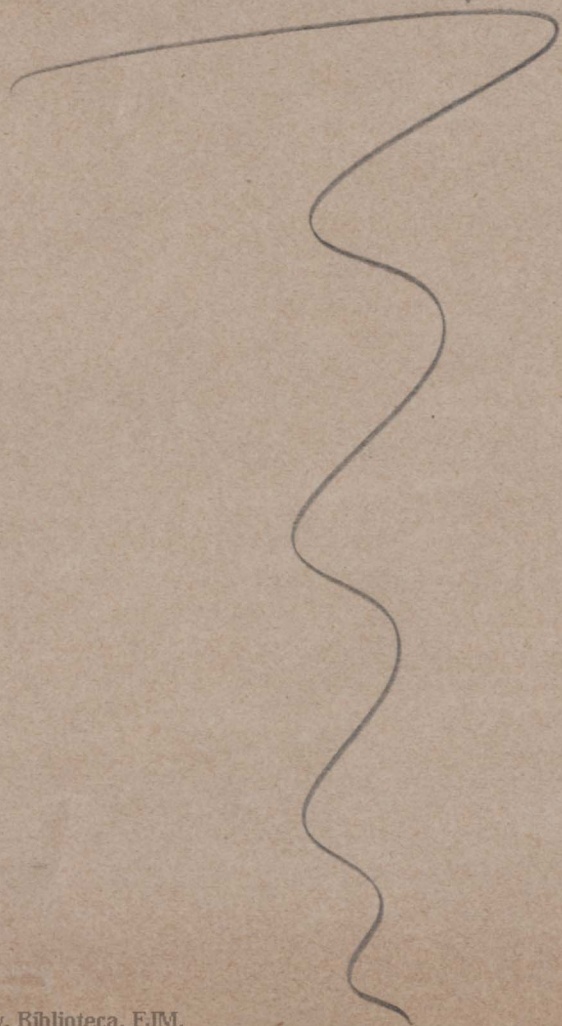
Aug^{to} Chanting

Del y otros. ; Chanting!

Aug^{to} Lambert... Modane

Munfort... Munfort

y...; no hay más aquí!



~~Y aquel otro~~ ~~además~~ ~~de~~ ~~ellos~~ ~~que~~ ~~en~~ ~~la~~ ~~causa~~ ~~de~~ ~~este~~ ~~crimen~~
Self- ~~Cada uno~~ ~~de~~ ~~ellos~~ ~~tiene~~ ~~una~~ ~~parte~~
algunos y es preciso designarlos
a todos.

Eng. ¿Pues quien falta?

Self- Yo!

Eng. ¿Nos?

Y con sorpresa, Belfour!-

Eng. no lo creas, Monsieur. Pre-
cisamente él ha sido quien
me ha descubierto el crimen:
él no es capar...

Self- yo me esforzaré por demostrar
que yo no soy capar de un
asesinato. Yo no lo puedo creer
nadie y me enoja. El cabal-
lero de Belfour tiene frente
a frente cuando provoca o
es provocado; no envenena a
nadie...

Eng. Entonces ¿por qué decir?...

Self Por qué si es cierto que yo